

Déli Hírlap

GAZDASÁGPOLITIKAI NAPILAP

Élénk munka

folyik a Magyar Párt központjában. A legközelebbi napokban párttervezlet lesz, amelyen a vidéki tagozatok jelentéseivel foglalkoznak, majd csoportonként tárgyalnak a tagozatok vezetőivel a községi választások ügyében. Az első csoportba azok a tagozatok tartoznak, amelyek önálló listával indulnak a választási küzdelembe, azután következnek azok, melyeknek területén a lakosság vegyes nemzetiségi.

A nagyváradai tagozattól a Magyar Párt elnökségéhez átirat érkezett, mely közli, hogy a prefektus és a katonai hatóság november 22-re engedélyezte a nagyváradai tagozat alakuló gyűlését. A katolikus kör nagytermében megy végbe az alakulás és azon a Magyar Párt központja részéről Bethlen György gróf alelnök, Róth Hugó dr. és Willer József dr. vesznek részt. A nagyváradai átirat azt is közli a központtal, hogy a nagyváradai tagozat a községi választások ügyében tizenegytagu bizottságot alakított, amely hetente kétszer tart ülést és tárgyalásokat folytat a kereskedőkkel, iparosokkal és a munkásokkal. Egyébként Nagyváradon a magyarság és a zsidóság között létrejött a megegyezés. A cionisták bejelentették, hogy a Magyar Párt listáját fogják támogatni.

Hasonló lelkesedéssel dolgoznak a Magyar Párt több vidéki tagozatai is. Az erzsébetvárosi tagozat megállapítását a saját lista alapján.

A temesvári sztrájk

véget ért

Temesvár, november 7.

Két hét előtt kezdődött négy temesvári gyári üzemben a sztrájk, amelyet részben a bér kérdése, részben pedig elvi nézeteltérés provokált. Ismételtlen folytak tárgyalások a Bánáti Gyárosok Szövetségének munkaügyi szervezete és a munkásság képviselői között, amely tárgyalások tegnap békés megoldásra vezettek. Az érdekelt gyárosok és a munkások megegyeztek a fizetett szabadságidő és a túlórabérek tekintetében. Ez a megállapodás már két nap előtt jött létre, tegnap délután pedig megegyezés jött létre a munkabérek felemelésére vonatkozólag is. Az újonnan megállapított, illetve felemelt munkabérek november hó elsejétől számítandók és öt százalékat teszik ki a napszám- és akkordbéreknek.

A megegyezés alapján az új kollektív szerződést hat hónapra kötötték meg és a négy gyár munkásai, számszerint háromszázan, tegnap már ismét felvették a munkát.

Cuza tanár Erdélyben propaganda körúton van

— Katonai készütség a Szamos-völgyben. —

Kolozsvár, november 7.

Cuza professor jelenleg erdélyi körúton van és ezidő szerint a Szamos völgyében Borgóprundon tartózkodik. Az erdélyi zsidóság vezetői tegnap védelemért fordultak az összes illetékes tényezőkhöz. Felkeresték Bianu sziguranca vezérfelügyelőt, Constantinescu csendőrségi tábornokot, Pap Danila hadtestparancsnokot, távirati kérelmet küldtek a csernovici csendőrkörülethez, a kisebbségi miniszterhez és még több helyre. Szóbeli és távirati kérelmükre még nem érkezett ugyan válasz, de a tegnapi nap folyamán már a Szamos-völgyben jelentékeny

erejű katonai készütség érkezett meg. Valószínűnek tartják, hogy Cuza professor emez útjának nincsen aktív jellege, hanem az csupán propaganda természetű. Ez azt jelenti, hogy ez alkalommal antiszemita zavargások nem fognak lejátszódni. Kolozsvárott az egyetemi diákság is kijelentette, hogy a Cuza által megtartandó népgyűlések békés lefolyásnak lesznek és így a lakosság félelme teljesen indokolatlan. A szamosvölgyi vasutvonalak mentén és főleg az állomásokon erős katonai őrségek ügyelnek a rendre, hogy elejét vegyék az esetleges antiszemita kilengéseknek, amelyek rendezetlenséghez vezetnének.

Olcsósági hullám kacérkodik

Az élőállat-árak esése. — Új husmakszimálás szüksége.

Temesvár, november 6.

Minden politikánál, kormányválságnál, községi választásoknál sokkal jobban érdekli a nagyközönséget az a kérdés, amely az emberi életben ma a legfontosabb szerepet játssza, hogy mikor következik már be az olyan régóta várt olcsóbbodás, mikor lesz a közszükségleti cikkek ára ismét normális és mikor szűnik meg a napi lét kérdése a legnehezebb problémának lenni. Olcsóság, rendes megélhetés, polgári árak — ez a mai emberiség nyolcvan százaléka óhaja, vágya, reménye. És amíg ennek az ideje el nem következik, addig hiábavaló minden magas politikai ügyeskedés. Az lesz a legrokonszenvesebb közéleti nagyság, aki sikeresen veszi fel a harcot az árakkal és győztesként kerül le arról a porondról, amelyen sikerült neki végleg letörni az életszükségleti cikkek árszörnyetegét. Talán eljön annak az ideje is...

Tegnap alkalmunk volt a temesvári heti állatvásáron egy kis szemlét tartani és olyat tapasztaltunk, ami

évek óta ismeretlen

volt a fogyasztó előtt. Mintha az olcsó jövő egy biztató sugara kacérkodott volna ott a vásár nyüzsgő forgalmában az őszi verőfényben. Az élőállatok,

a sertés és a marha, ára kilónként négy leiel esett. Sertés, amely a múlt héten még negyvennégy lei volt, tegnap negyven leiert volt kapható, ugyancsak az élő marha ára is olcsóbb lett. Ennek az örömdetes tünetnek természetes következménye, hogy a mészárosok és hentesek ma már nem csupán alázatos kérésre, protekcióképpen adnak sertéshúst, hanem örülnek, ha eladhatják, mert annyi van belőle.

Az olcsósági szimptoma arra vezethető vissza, hogy az állatkivitel jóformán

teljesen megállott.

Az az ekszportőr, aki két hét előtt fagyasztott marhahúst szállított a bécsi vásárra, százezer leit veszített egy tiz tonás vagonnal, vagyis kilónként tiz leit. A nagy világpiacon az állat- és husárak mindenütt estek, a legtöbb országban nincsen meg a felvevőképesség, az emberek jelentékeny százaléka nem telik husra és így a termelők Romániában a belföldi piacot keresik fel, ahol olcsóbb áron is odaadják állataikat. Annál élénkebb azonban most főleg a Bácságból a szezon kiviteli üzlet, amely vagontelekben szállít külföldre libákat, pulykákat, kacskákat. És ez nagyszerű üzlet, amelyen

sok pénzt keresnek.

A temesvári piacon a tej körül még mindig áldatlan az állapot. A városi tejközpont nyolc és fél leiert szállít házhoz, kitünő minőségű, paszterizált tejet, ugyanakkor a piacon a vidéki tejárus tiz, sőt a vakmerőbbje tizenkét leit kér el egy literért. A piaci tej ára tulajdonképpen öt lei és amikor tegnap a városi ellenőrző közeg az egyik árusi erre figyelmeztette, két perc alatt egyetlen vidéki tejárus nem volt látható. Inkább elviszik a portékát, de ennyiért nem adják. Nem lehet szó nélkül hagyni a közönség egy részének azt a csunya fogását, hogy önként többet ad az áruért csak azért, hogy a kofa óhatalmassága kegyében maradjon és máskor is kapjon a friss és jó holmiból.

A liba, amelynek most szezonja van, háromszáz leiert kel el, sütni való csirke száz lei. Elég drágán vesztegeti áruját a gyümölcsös, de a zöldségnek sem lett olcsóbb.

Végül felhívjuk a városi hatóság figyelmét arra a körülményre, hogy most itt az alkalom, amikor egy nagyon szimpatikus gesztust árulhat el. A hus ára a piacon lement,

ne várja be

a hónap végi hatósági makszimálás idejét, hanem sürgős rendelkezéssel nyomja le már most a husneműket arra az árfokozatra, amely az általános olcsóbbodás felé vezető uton a jelenlegi helyzetnek megfelel. A közönség hálás lesz.

Eltűnt egy tisztviselő

az orsovai Hitelszövetkezet negyedmiliójával.

Orsova, november 6.

Az orsovai Hitelszövetkezet beküldötte Beck György nevű tisztviselőjét Temesvárra azzal a megbízással, hogy a Temesvári Első Takarékpénztárnál kétszáznyolcvanötezer leit a Hitelszövetkezet részére felvegyen. Beck György megbízatásához híven elutazott Temesvárra, de azóta nyoma veszett. Orsovára nem tért vissza. A Hitelszövetkezet vezetősége feljelentést tett Beck György kézrekerítésére, az összes határállomásokat táviratilag értesítette. Nem valószínű, hogy a gyanúsított valamelyik határállomáson át hagyta el az ország határát, mert utlevele nem volt.

A NÉMET NAGY KOALÍCIÓ FELTÁMASZTÁSA. Berlinből jelentik: A német parlament körök egy kormányképes koalíció megalakításán fáradoznak. Tegnap délelőtt a centrumpárt kezdeményezésére tanácskozást folytattak a nagy koalíció feltámasztása érdekében.

Tőzsdei árfolyamok

Temesvári magánforgalom november 7-én reggel:

(A Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság belvárosi fiókjának árfolyamai.)

Dollár 212.—, angol font 1035, francia frank 8-49, svájci frank 4-15, líra 8-42, szokol 6-34, dinár 3-78, magyar korona 3-30, osztrák silling 30 05.

Évőeszköz

valódi és alpakka

ezüst

nagy választékban

Drachsler ékszerésznél

Str. V. Alexandri 3 (Hunyadi-u.)

Gróf Karácsonyi féle

élő ponty

kapható állandóan

Luttwák és Eckstein

halkereskedésében

208 Gyár város, Galamb-u. 23

Brillians ékszerek

értékes régiségek, műtárgyak alkalmi vételek

Sternbergnél.

Zsák

Zsineg

Kötél

Havas Dezső Gyár és fiók

Timisoara

Lugoj.

Bauer György

Temesvár, november 7.

A csanádi római katolikus egyházmegyének ismét nagy és fájdalmas gyászba van: meghalt egyik közbecsült főpapja, a központi klérus értékes tagja: Bauer György, prelátkanonok, az apostoli kormányzó általános helynöke. Nyolcvankét esztendő engedett neki megérnie az Isten Kegyelme és ezt a szép kort hasznos munkával töltötte el. Jóságos lelkű pap volt, tele felebaráti szeretettel, tele előzékenységgel, szívésséggel mindenki iránt. Halálát őszinte részvéttel gyászolják papársai s mindazok, akik ismerték és az élet során vele érintkezésbe kerültek.

Bauer György 1843. március 23-án született Ujaradon. Elemi iskoláit odahaza, a gimnáziumot Aradon és Temesvárott végezte. Már középiskolai tanuló korában elhatározta, hogy pap lesz és az érettségi vizsga után a temesvári szemináriumban vétette föl magát. 1867. nyarán szentelték föl pappá. Aradszentmártonba került káplánnak, ahól azonban mindössze két esztendeig működött. Nagy munkabírását és képességeit hamarosan felismerték és behozták a központba, ahol előbb a szeminárium spirituálisja, majd 1871-től 1878-ig székesegyházi hitszónok volt. 1878-ban a szegény iskolánövérnek központi rendházának gyóntatója lett és az maradt haláláig. 1886-ban mint igazgató a szegény iskolánövérnek által fenntartott tanítónőképző intézet élére került. 1904-ben újabb megtisztelő előléptetés érte: a szeminárium rektora lett és az maradt négy esztendőn keresztül. 1908-ban kapta meg kanonoki kinevezését és ugyanakkor lett az alapítványi pénztár vezetője. Működése alatt több kitüntetés érte, így megkapta a vaskoronarendet, a pápától pedig a prelátsági címet. Pacha Ágostnak apostoli kormányzóvá történi kinevezése után annak helyettese lett.

Több év óta betegeskedett, de küzdött az aggkór ellen és folyton dolgozott. Két hét előtt azonban annyira legyengült, hogy újra ágyának esett s többé nem is kelt fel. Tegnap este a halotti szentségek felvétele után elszenderült. Temetése vasárnap délelőtt lesz a Nagypalánka-utcai kanonoki házból.

A temesi közigazgatás

uj szolgálati beosztása

Temesvár, november 7.

Az új közigazgatási törvény értelmében január hó elsejétől kezdve Temes megye tisztviselői új szolgálati beosztást nyernek, amely lényegileg nem fog különösebb eltérést mutatni a mostanától. A központi tisztviselők szolgálati beosztása a következő csoportokba oszlik: Közigazgatási szolgálat négy hivatallal és pedig általános közigazgatás, községi és megyei igazgatás, statisztikai szolgálat, iktató és irattár. A pénzügyi, gazdasági és számviteli szolgálatnak három hivatalla lesz: pénzügyi és gazdasági hivatal, megyei számvitel, községi számvitel. További szolgálati ágak: a műszaki, egészségügyi, állattenyésztési és állategészségügyi. A meglévő tisztviselőket szakmák szerint osztják be és a hivatalok élén szolgálati főnökök lesznek. A belső adminisztrálás egységes lesz és nem mint eddig, külön a prefekturáé és külön a szubprefekturáé. A megyei közigazgatás fontos szervei lesznek az állandó választmány és a megyei tanács.

A legjobb aradi szakács, a legjobb temesvári szakácsnő
a Korona-szálló éttermében főz

Ujjonnan átalakítva, új tulajdonosok vezetése alatt. Pontos kiszolgálás, fajborok, elsőrendű zene. Szombaton megnyílt.

Öt millió arany márkát

ajánlott fel a német kormány Vilmos császárnak végkielégítésül

Berlin, november 7.

Hosszabb szünet után újra megkezdődtek a tárgyalások a német kormány és Vilmos ekszcsászár között a végkielégítés ügyében. A kormány végkielégítésül 210.000 hold földet és a kastélyok egész seregét ajánlotta fel az egykori császárnak öt millió arany márká évi jövedelemmel. Vilmos megbizottja visszautasította ezt az ajánlatot és közölte, hogy a császár

igényt tart a teljes császári birtokokra a rajtlevő kastélyokkal, azonkívül a Friedrich muzeum képtárának háromnegyed részét is magának követeli.

A kormány megállapítása szerint a császár az állandó havi ötvenezer arany márkán kívül többször rendkívüli segélyeket is kapott és ezek az összegek együttesen több millió arany márkát tettek ki, amelyet mindenkor pontosan kifizettek.

Hajánál fogva felakasztott

és véresre vert egy asszonyt a csendőrőrmester

Székelyudvarhely, november 7.

Udvarhely megye lakosságát már egy hét óta páratlan csendőrbrutalitás tartja izgalomban. Mult hó 28-án történt, hogy Balogh István szomorodujfalusi jómódú gazdálkodó az oklándi vásárról hazafelé tartott. Előtte haladt szekerén Barabás Áron karácsonyfalvi lakos, aki utközben kocsijáról elvesztett egy pokrócot. Kérdőre vonta a mögötte haladó Baloghot, aki tiltakozott az ellen, mintha a pokrócot felszedte volna.

Barabás Áron erre Ilea Simon csendőrőrmesterhez fordult panaszával, aki a mult hét péntekjén a Balogh házaspárt letartóztatta. Eleinte szóval igyekezett belőlük vallomást kiszedni, amikor pedig ez nem sikerült, az inkvizíciót is megszegyenítő eszközöz folyamodott. Az asszonyt

hajánál felakasztotta

egy gerendára, ahol a szerencsétlen teremtés két órán keresztül lógott, közben pedig az őrmester puskával és bikacsokkal ütötte-verte. Amikor a kinzásnak ezt a módját meg-

elégette, az asszonyt leoldotta a gerendáról, labait nadrágszíjjal összekötötte és fejlel lógatva ismét felkötötte. Majd a szoba közepére vonszolta az eszméletlen állapotban levő vérző nőt, akinek mellébe,

hasába rugott.

Ugyancsak kegyetlenül bántalmazta az őrmester Balogh Istvánt is s amikor mindennek dacára nem sikerült a házaspárt vallomásra bírni, vasárnap este kiengedte őket. A házaspár a fog-sága ideje alatt élesen szomján volt, a sok bántalmazástól és az éhségtől legysngülve egy parasztszekéren a székeludvarhelyi kórházba szállították őket. Az asszony állapota azonban annyira súlyos volt, hogy a kórházba vezető

utat sem bírta el

és egy oklándi parasztházban helyezték el ápolásra. A bántalmazások súlyos voltára jellemző, hogy az a kocsin melyen Baloghékat szállították, teljesen véres volt, amikor az áldozatokat onnan leemelték.

Százharminckét ágy

lesz az új temesvári járványkórházban

Temesvár, november 7.

Temesvár kiépülésének programjában önálló fejezet jut a monumentális aranyunak ígérkező új kórháznak, amelyről már volt alkalmunk megemlékezni. A Vadászerdőben létesül Temesvár eme nagyszabású építkezése, amely először a járványkórházat fogja tető alá hozni. Az ügy mai állásáról Georgevici Lucian dr. főpolgármester munkatársunknak ezeket mondta:

— A városi, illetve megyei kórház létesítésének ügye a mihamarábbi megvalósulás felé halad. A tervek, iratok, költségvetés ezidő szerint már a közegészségügyi minisztérium előtt fekszenek, ahonnan a belügyminiszter elé kerülnek. Ha az összes törvényes formások befejeződtek és

a jóváhagyás megvan,

azonnal kitérjük a munkálatokra az árlejtést. Készen vagyunk, már együtt vannak az építkezéshez szükséges miliók és a kezdő szükségletekhez kívánt téglamennyiséget is biztosítottuk.

— Egyelőre a járványkórházat fogjuk felépíteni, mely két pavillonból és egy adminisztrációs épületről fog állani. Befogadóképessége 132 ágyra fog terjedni, de ez a szám, ha gyors szükség kívánja, a duplájára emelhető. A kórház a város és a megye közös tulajdonát képezi. Ezek fizetik az építési és betegköltségeket, a felszerelési

költségeket és az orvosi fizetéseket viszont az állam biztosítja. A szegények betegápolási költségeit fizetési köteles hozzátartozóik, ezeknek vagyontalansága esetén azon község fizeti, ahol illetőségüket szerezték. A felszerelés és vezetés természetesen

a legmodernebb lesz.

A legújabb orvosi vívmányok, a legbevéltőbb egészségügyi elvek igénybevétele, módunk lesz résen állni, a lappangó járványt és annak okait azonnal felfedezni, a betegeket elszigetelni, az általános fertőzés veszélyét a minimumra csökkenteni, valamint elérni a lehető legkedvezőbb halálozási arányszámot.

— Természetesen kivezetjük a vilamosvasutat is a Vadászerdőbe, két és fél kilométeres ivben fogja érinteni a kórházat, a végállomása pedig a gyárvárosi pályaudvarnál lesz.

— Legközelebbi programunkhoz tartozik a kórház további kiépítése, míg az összes osztályok elhelyezést nyernek, valamint a jövődéli nagy Temesvárt szolgáló és messze szétágazó villamoshálózat létesítése, melynek gyors kivitelét jelentékenyen fogja siettetni egy kilátásban levő erős valutájú külföldi kölcsön.

A kisántánt

gazdasági megerősödése

Bukarest, november 7.

A kisántánt államok külügyminisztereinek belgrádi konferenciáján Benes csehszlovák külügyminiszter be fog számolni az utódállamok prágai konferenciáján megkötött egyezményekről és a locarnói szerződés balkáni kihatásairól. A belgrádi konferencia legfontosabb tárgya gazdasági természetű kérdések megvitatása lesz és a kisántánt külügyminiszterei számot vetve azzal, hogy a politikai és diplomáciai szerződéseket még nem sikerült gazdasági természetű egyezményekkel kimélyíteni, az eddigi politikai természetű egyezményeket gazdasági megállapodásokkal fogják megerősíteni.

Az első pénzesutalványt

külföldre tegnap adták fel Temesvárott

Temesvár, november 7.

Megírta a Déli Hírlap, hogy hosszú esztendők után október havában érkeztek Temesvárra az első külföldi postautalványok és pedig Magyarországról. Ezzel szemben Romániából külföldre októberben még nem mehetett pénzesutalvány, mert a posta vezérigazgatósága az erre vonatkozó intézkedéseket nem tette volt meg. Miként legutóbbi számunkban közöltük, most már ez is megtörtént s a vezérigazgatóság egyelőre Magyarországgal és Svédországgal életbeléptette a pénzesutalványforgalmat.

Ugylátszik azonban a közönség csak nehezen tud beleszokni az új rendbe. Még mindig nem ment át a köztudatba, hogy — akár a háború előtti időben — postai pénzesutalvány segítségével is lehet pénzt küldeni a külföldre. Dacára annak, hogy ennek lehetősége már november elseje óta van meg, mégis csak tegnap adták fel az első külföldi postautalványt, amely kétezeröttszáz leire volt kiállítva és Budapestre ment. Svédországba pedig még egyáltalán nem ment postautalvány.

Valószínű azonban, hogy az emberek hamarosan megszokják megint a külföldi postautalványozást és éppen olyan mértékben fogják igénybe venni, mint a külföldre való csomagküldést.

— A kamara négy napos szünetje. Bukarestből jelentik: A kamara tegnap délután ülést tartott, amelyen különös esemény nem fordult elő. Ducea külügyminiszter két kisebb jelentőségű javaslatot terjesztett be. A legközelebbi ülés jövő héten szerdán lesz.

— Róma tüntet Mussolini mellett. Olaszország fővárosának lakosága tegnap este hódoló tüntetést rendezett Mussolini mellett abból az alkalomból, hogy az ellene tervezett merényletet leleplezték. Mussolini a Chigi-palota erkélyéről köszöntö meg a tüntetőket.

Temesi küldöttségek Oprea prefektusnál. Tegnap valóságos küldöttségjárás volt a megyei prefekturán. Izris, Liget, Bukovec, Janova községekből jöttek be a deputációk, mindegyiknek volt valami kérése az új prefektustól, közigazgatási ügy, helyi panaszok, földbérleti kérelmek és a prefektus figyelemmel meghallgatva a szónokokat, megígérte, hogy ahol lehet és tud, segít a bajon.

A vérbaj kezelése a szájon át!

Betegek!

Ha nem bírjátok ki a neosalvarsan injekciókat, akkor kérjétek orvosotoktól

„TREPARSOL“-t,

melyet kipróbáltak: Dr. Clement Simon a Sain Lazare-kórházban Páris. Dr. Angholovici a Coletina-kórházban és Dr. Iliescu ezredes, a katonai kórházban. A szifilisz és malária kezelésére szolgáló új preparátum, mint bármely más orvosság a legkönnyebben bevehető a szájon át, a ért bárki által is könnyen kezelhető. Minden drogeriában és gyógyszerárban kapható. Főraktár: N. Sterescu gyógyszerár, București, Bul. Elisabeta 34, mely kívánatra küld árjegyzéket

Hírek

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

Plaza Sf. Gheorghe (Szentgyörgy-
tér) 4.

Telefonszámok:

Szerkesztőség: 2-52.
Kiadóhivatal: 2-52.
Nyomda: 10.
Felelős szerkesztő lakása: 2-42.

Előfizetési árak:

Egy hónapra 60 lei, három hónapra
160 lei, félévre 300 lei, egy évre
600 lei. Egyes szám ára 2 lei, az ó-
királyságban 3 lei, Magyarországon
2000 kor., Jugoszláviában 1 dinár,
Csehszlovákiában fél ck., Ausztriá-
ban 20 garas.

Felelős szerkesztő:

Vuchetich Endre dr.

Egy rendelet

Ó, hajts fejet, — mert minden
rendelet előtt, — hajnalban, este,
élelőtt — a polgár, ha lojalis, —
iet fejet hajtani máris) egy rende-
et jött a napokban, — mely rendet
eremt vasuti podgyászokban. — Mert
endnek muszáj lenni, — azért szokott
záz rendelet teremni, — az élet min-
en megnyilatkozásán — járunk bi-
ony sok rendelet porázán. — Nem
ell csudálni hát ezért, — hogy min-
tet új rendelet ért, — mely podgyá-
zunkat regulálja — és annak mére-
eit magyarítja. — Figyelj tehát jám-
or filiszter, — hogy mint szól hozzád
miniszter — és mit rendel az uta-
ásról — s legfőképpen az utpodgyász-
ól. — Ha dolgod akad a vidéken vala-
ol — és utazol, — megváltod szépen
egy jegyet — és tolongáson át szerzel
helyet, — magaddal a podgyászdát
s viheted, — ezt nagykegyesen enge-
lik neked.

Azonban a podgyászod mérete —
elől szól a vasut rendele, — meg-
mondja, milyen hosszú s magas lehet,
— sőt súlyban mennyire mehet. —

Megszabott a bőröndöd alakja — s
kinek nagyobb a tasakja, — a kupéba
nem engedik — s ha felesel, megbün-
tetik. — A kalauz, ott áll a fülke aj-
tajában — és colstokkot szorit a mar-
kában. — Miközben méri koffered, —
elmondja tened, — hogy nem me-
het be Sándor, Jakab, Péter, — ha
kofferje hosszabb mint hetven centi-
méter. — De nem elég a kurta hosszu-
ság, — bár ez is bosszuság, — a ma-
gasságot alacsonyra szabják — és
negyven centin felül dehogadják. —
S tekintve, hogy a podgyászhaló —
papírpárgából van s nem ellenálló, —
azért (igy szól a rendelet) — a pod-
gyász tiz kilónál több sosem lehet, —
nehogy a háló leszakadjon — s a
podgyász fejedre zuhanjon.

Utas, tehát vigyázz, ügyelj, — ne-
hoggy nagyobb podgyászt cipelj, —
mert ellenőrzik koffered — s baj ér-
heti fejed. — De van podgyászod,
amely láthatatlan, — megmérhetetlen,
megfoghatatlan. — Ez a podgyászod
a gond, — mely lelkeseden borong. —
A gond a drágaság miatt, — az adóért,
mely rád kihat, — a gond, mit a sok
rendelet okoz, — a gond, hogy az élet
rug, pofoz, — a gond, hogy mindenütt
csak baj, — a gond, hogy minden
csupa jaj. — A gondpodgyászod nem
méri centivel, — se kilóval, se más
semmivel, — lehet nehéz, hogy vállad
nyomja, — beviheted azt a vagonba,
— és lehet magas, széles, bármi nagy,
— a kalauz vele beszállni hagy. —
Tehát ne busulj, ha kifogásolják pod-
gyászod, — mert látod, megvan a
gondpodgyász-szabadságod.

A kivándorlási hiénák

szolgálatában áll Brazília bécsi konzula

— A becsapottak legnagyobb része magyar. —

Bécs, november 6.

A Déli Hírlap megindította a maga
részéről is a harcot a kivándorlási
hiénák ellen és cikksorozatban hívja
fel a hatóságok figyelmét azokra a
piszkos üzelmekre, melyeket egyesek
a hiszékeny néppel folytatnak. Mióta
az Északamerikai Egyesült Államok
korlátozták a bevándorlást, Középeuró-
pából főleg Braziliába özönlenek azok,
akik azt hiszik, hogy a tengerentel
jobb megélhetést teremthetnek maguk-
nak. Braziliának szüksége van a be-
vándorlóra, mert óriási területe csak-
nem lakatlan. A brazilai kormány
igy a

legrefináltabb módon

iparkodik a lakatlan területeket bené-
pesíteni. A kivándorlók a biztos puszt-
ulásnak vannak kitéve az egyenlítő
forró mocsaras vidékein és az Amazon-
menti őserdőkben.

Az egyes országok kormányai a
sajtóval karöltve azon fáradoznak, hogy
a népet felvilágosítsák és visszatartsák
a kivándorlástól. Ez a körülmény nem
tetszik Brazília bécsi konzulának,
Francisco Gualberto de Oliveira urnak,
aki egyúttal a középeurópai iroda ve-
zetője, amint ezt maga is beismeri. A
cifranévű ur ugyanis hazautazott,
hogy kormányával megbeszélje a teen-
döket a kivándorlás folytatása ér-
dekében. Felhasználta az alkalmat
arra is, hogy nyilatkozatát elhelyezze
az ottani lapokban, amelynél szégyen-
teljesebb kevés hangzott el diplomata
ajkairól.

— Tavaly — mondotta — 1900
osztrák kivándorló érkezett Braziliába.
Ha ez a szám nem is tulságosan nagy,
annál nagyobb azoknak a kivándorlók-
nak a száma, akik Magyarország, Ju-
goszlávia és

Románia területéről

vándorolnak ki és akik utleveleik
láttaozása végett kénytelenek Bécsen
átutazni, mivel a központi kivándor-
lási iroda a dunai államok számára
Bécsben van. Talán elég, ha felemlí-

— Ferdinánd király Bukarest-
ben. Bukarestből jelentik: Ferdi-
nánd király öfelsége, aki a Duna
deltájában vadászott, ma reggel
viszaérkezik a fővárosba.

— A vitás vingai plébánosvá-
lasztás. A vingai községi képviselő-
testület mintegy három hónappal
ezelőtt Haylik Vencelt választotta
meg vingai plébánosnak. A választás
ellen a hívők egyrésze jogorvoslattal
élt a belügyminiszterhez, azon az
alapon, hogy a választáson őt nem
katolikus is részt vett. A miniszter az
első választást megsemmisítette és új
választást rendelt el, amelyen husz
szavazattal tizenkettő ellenében újra
Havlikot választották meg.

tem, hogy tavaly a Bécsset érintő ma-
gyar, jugoszláviai és romániai kiván-
dorlók száma 30.000 volt, illetőleg
ennyinek adtuk vizumot. E 30.000
kivándorló túlnyomórészt magyar nem-
zetiségű és földműves volt. Ez a szám
könnyen megduplázódhatna, ha Brazí-
lia rászánna magát arra, hogy Budá-
pesten és Belgrádban főkonzulátusok-
kat állítson fel abból a célból, hogy
ezek a főkonzulátusok erélyesen szem-
be szálljanak a lapok útján Braziliáról
terjesztett rágalmozó hírekkel. Buda-
pesten és Belgrádban tiszteletbeli
konzulok működnek, akik a legfel-
háborított

közömbösséget tanúsítják

a rágalmozással szemben és semmit
sem cselekednek a kivándorlás foko-
zása érdekében.

Ezeket mondotta a bécsi konzul ur
és a Déli Hírlap bécsi szerkesztősége
a nyilatkozatot szösz szerint reprodukál-
ja, egyrészt azért, hogy hatóságaink
tudomást szerezzenek az előkészület-
ben levő akcióról, másrészt, mivel
meg van a módja annak, hogy a bra-
zíliai bécsi konzul garázdálkodásának
véget vessenek. Brazília kormánya ter-
mészetesen nem fog fellépni bécsi
konzulának garázdálkodásával szem-
ben, hiszen Francisco Gualberto de
Oliveira ur

kormány megbízásából

cselekszik. A konzul ur azonban Bécs-
ben székel és feladata az lenne, hogy
Brazília és Ausztria kereskedelmi
kapcsolatait ápolja. Kormányunk fel-
hívhatná az osztrák kormány figyel-
mét arra, hogy Brazília konzulja
visszaél diplomáciai területenkívülisé-
gével és olyan megengedhetlen mű-
ködést fejt ki, amely hazánk érdekeit
sérti. Az osztrák kormány ilyen figyel-
meztetés után bizonyára meg fogja
találni módját, hogy a konzul urat
észterítse. Mindenesetre örömmel
üdvözölhetjük, hogy a konzul ur
őszinte nyilatkozatában leplezte ön-
magát és terveit és így alkalmat
szolgált a védekezésre.

Szemere Pál.

— A posta új vezérigazgatója.
Bukarestből jelentik: Cerchez lemond-
ott postavezérigazgató utódjával a
kormány Marinescu helyettes
vezérigazgatót nevezte ki.

— A temesvári mentők októ-
beri statisztikája. A temesvári ön-
kentes mentők az elmúlt hóban száz-
hat esetben vonultak ki. Első segélyt
nyújtott 73 sérülésnél, 12 belső be-
tegnél, egy öngyilkosságnál és husz
más különféle esetben. A mozgóorség
színházban, moziban és más nyilván-
os helyeken 279 esetben teljesített
szolgálatot.

* A Timisiana átutalásokat az
összes országokba legpontosabban és
legmegbízhatóbban eszközöl.

MOZI

Belvárosi mozi: november 10. és 11.

Gyárvárosi mozi: november 12. és 13.

Mehalal mozi: november 14. és 15.

Az évad legszenzációsabb eseménye! Az északi sark legmerészebb
expedíciója!

Amundsen
az északi sarkon

Nagy tanulságos kulturális film 6 felvonásban. A
világhírű kutató és társai érdekes viszontag-
ságaiknak bonyodalma. Az egész kálvária
a történelem legnagyobb expedíciójá-
nak megható szenvedéseivel telt.

Befejezésül egy 2 felvonás-
sos bohózat.

— A TÖBBNEJÜSÉG — NEM
BIGAMIA. Pécsről jelentik: Istvá-
novich Ferenc a háboru első évében
orosz hadifogságba esett. Oroszország-
ban megnősült és két évig élt feleségé-
vel. Azután hazajött Magyarországra,
ahol újból megnősült, de második fe-
leségének elmondta, hogy Oroszország-
ban már van egy felesége. Most egy
feljelentés folytán a pécsi törvényszék
elő került az ügy. Altalános meglepe-
tésre a pécsi törvényszék, nyilván
egyéni elbírálásból, felmentette a vád-
lottat a többnejűség vádjá alól.

— Eljegyzés: Tompa Valika (Váradia)
Tótvárad és Zilahy Sebess Ádám Temes-
vár jegyesek. (Minden külön értesítés helyett).

* Babák, gyermekjátékok nagy választékban
legolcsóbban kaphatók Szentirmainé bizo-
mányi vállalatnál Belváros, Hunyadi-utca 9.

* A Lloyd Tavernában szombat és vasár-
nap tea-délután műsorral és tánccal.

* Hol vásároljunk téli holmit? Csak a
Whitehouseban, ahol az állandó detaillosztály-
ban csakis kitűnő minőségű árut engros-árban
árúsítanak. Whitehouse, ez előtt Dél-
vidéki.

— Motoros bicikli és bérkocsi
karambolja. Tegnap délután a Hu-
nyadi hidon a hetvenkilences számú
egyfogatos bérkocsi összeütközött egy
motorkerékpárral, amelyet Révész
Rudolf elektrotechnikus vezetett. Ré-
vész leesett a kerékpárról, fején és
lábán könnyebb zúzódásokat szenvedett.
A kerékpár teljesen tönkrement.

* A gyárvárosi Pátia kabaré szenzá-
ciója Mirja m Bork a világhírű néger
táncosnő. Szinre kerül egy bájos kis tréfa
és egy kacagató bohózat.

* Most nyílt meg a Jozsefvárosban
Uri-utca 16. szám alatt Klopfer István
órák és ékszerüzlete. Az agilis fiatal tulaj-
donos mindent elkövet, hogy a legkényesebb
ízleket is minden tekintetben kielégítse.
Dusan felszerelt óra és ékszer raktára
világvárosi üzletek raktáraiival vetekedik.
Elvállalja mindennemű ékszerek és órák
szakszerű javítását és átalakítását is mivel mo-
dernül felszerelt javító műhellyel is rendel-
kezik. A legmagasabb napi áron vesz minden-
nemű törött aranyat ezüstöt és brilliánsat. A
n. é. közönség szíves pártfogását ezton kéri.

NYOMDÁSZOK SZTRÁJKJA

JUGOSZLÁVIÁBAN. Belgrádból jelen-
tik: A jugoszláv nyomdászok és nyom-
datulajdonosok közötti kollektív szer-
ződés október 31-én járt le és az új
szerződés kötésére vonatkozó tárgyalá-
sok megindultak. A tárgyalások folya-
mán a belgrádi és újvidéki nyomdá-
szok egy része és a főnökegyesület
között olyan természetű nézeteltérések
támadtak, hogy több nyomdában be-
szüntették a munkát. A lapok egy
része nem jelenik meg.

* Bánáti szanatórium Temesvár, sebé-
szeti-, belgyógyászati-, gyermek-, ideg-, test-
egyenészei-, húgyszervi-, női-, fül-, orr-,
nyak-, szem-, bőrbajok kezelése. Röntgen és
diathermia.

* Az erdőből nem látja a fát sok em-
ber, de Fát ismeri Temesvárot mindenki,
mert Telekház-terti és Mária melletti üzle-
teiben a legjelteleg felvágott, sonka, kol-
bász, sőt nyul is kapható.

— A bécsi pékszírájk meg-
szüni. Bécsből jelentik: A kenyérsü-
tés ma éjszaka megkezdődik. A pék-
segédek az egyeztető hivatal döntését
elfogadták.

* Öt órai teák a Wendt kávéházban.
Ma, szombaton valamint vasárnapon délután
öt órakor tea lesz a Wendt-kávéházban. A
zenét a táncos a kitűnő Weiss Pál
zenekara szolgáltatja. Szabad bemenet.

KIVÉGZÉS SZLOVÉNIÁBAN.

Laibachból jelentik: Nogomestrovóban
kedden reggel végezték ki Eszato-
vics Milán likai haramiát, akit kettős
rablógyilkosság miatt ítélték halálra.

* „Ha egészségét meg akarja őrizni, leg-
helyesebben cselekszik, ha száját FARMO-
DONT fogkrémmel és szájjalval ápolja, mi-
által megakadályozza a fertőző bacillusoknak a
szervezetbe való jutását.”

— Nincs titkos szerződés. Ró-
mából jelentik: A Stefani-ügynökség
megcáfolja azt a hirt, hogy Olaszor-
szág és Szovjetország között
titkos szerződés fennállana.

* Menjünk ma este a Lloyd Tavernába.

Granjer
„Anusol” Soedecke ANUSOL
Granjer ellen több mint 25 éve a legjobban elis-
mert szer. Egyszerű alkalmazás, biztos siker. —
Minden fájdalmat azonnal megszüntet és meg-
gyógyítja a gyulladást, sebes és vérző helyeket. —
Ártalmatlan alkalmazzák a mentes. Reggel és
este egy kupocskát tesz a végbébe bevezetve.
Minden patikában és drogeriában kapható. —
FORGATÁR: F.H. MESS DRUGERIA EN-GROS
— SOC. IN. COL. —
BUCLURESTI, CALFA-GRIVITEI 16.

2500

leért vállaljuk szoba vagy konyha
lapátázását.

Szécsi és Társa

Temesvár, Hunyadi-ut 16.
Telefon 2-51.

* Szombaton nyílik meg ujonnan átalakított helyiségeiben a Korona-szálló étterme és kávéháza új tulajdonosok vezetése alatt. Nagy áldozatok árán sikerült leszerződtenni a Bánság legjobb szakácsát, kinek közreműködésével a legizletesebb francia-magyar szakácsművészeti remek készülnek. Pontos kiszolgálásra nagy súlyt helyez a vezetőség, fajborok és kütünő zene gondoskodik a közönség hangulatáról. Társaságok részére külön termek. Örömmel állapítjuk meg, hogy a Korona újból egyik legkellemesebb családi szórakozóhelye lesz a temesvári közönségnek.

Színház

Színházi műsor:

Szombat délután 5 órakor: Májusi muzsika.
 Szombat este 8 órakor: A kis huncut.
 Vasárnap délután félháromkor: Dolly.
 Vasárnap délután hatkor: Ótóra vendég.
 Vasárnap este kilenckor: A kis huncut.
 Hétfő: A kis huncut.

A kis huncut

Inas, aki gazdája neve alatt köt szerelmi viszonyt, szobalány, aki urnőjének adja ki magát, érényes após, ki titokban szoknyavadász és még néhány sokszor látott operettalak, — ezek fordulnak elő Zerlett és Prager operettjében. Menségükre legyen mondva, hogy a sablonalakok köré elég fordulatot mesét fontak és hogy a címszerepet — az urnőjeként fellépő szobalányt — remekül gondolták ki. A kedves, pattogó muzsika a jómárkájú Jean Gilbert munkája, aki azonban egyik-másik melódiájában ismétli magát. Mindehhez hozzászámítva a pompás kiállítást, amellyel a színház az újdonságot garnírozza. A kis huncut előreláthatólag jó műsordarab marad.

A címszerepben F. Sugár Teri lépett fel. A pajkos, kalandos, nagyra- vágyó, ugrifüles szobalány szerepében remek volt. Megmutatta, hogy mint operettszínész is kiváló: táncait és énekeit a közönség lelkesen megtapsolta és ismételtette. A ruhái egyenesen szenzációk voltak és igaz bámulatot keltek. Partnere Szücs Laci volt, aki nagyszerű szerepének minden helyzetét ki tudta használni. B e t e g h Bébi szubrett moziszinésznője sikerült alkotás volt s megérdemelte a kapott tapsokat. Hozzájárultak a sikerhez mókáikkal M i s o g a László, G ö m ö r y Emma, S z a b a d k a i Miklós, azonkívül M é s z á r o s Béla és B a r n a Anci.

A színházi iroda hírei. A tegnap bemutatott A kis huncut operett keddig minden este műsoron van. Ma, szombaton, délután ötök is tart a színház előadást s megismétli Farkas Imrénének Májusi muzsika című nagyszerű darabját. Vasárnap két előadás lesz. Félháromkor Zilahy Irénnel a címszerepben a szezon első nagy slágere, a Dolly, kerül először délután színpadra. Hat órakor Fekete Mihállyal a címszerepben Az ötóra vendég kacagtató vígjátékot játsszák.

— Elveszett Fekete Mihály színigazgatónak — a vasutól jövet — egy barna átmeneti kabátja. A kabát zsebeiben fontos iratok, állampolgársági okmány és arcképes vasúti igazolvány voltak. A színigazgató kéri a megtalálót, hogy a kabátot az irásokkal együtt a színház pénztáránál — állandó szabadjegy ellenében adja le.

Sport

A vasárnapi sportprogram keretében eldöntésre kerül a TAC | Rapid elsőosztályu bajnoki mérkőzés a Patria-pályán. A Banatul-pályán a Kinizsi méri össze erejét tavaszi legyőzőjével, a Spártával. Zsombolyán a Politechnica játszik a ZSE-el. A második osztályban a vezető helyért Freidorf—Kadima csapatai szállnak sikra; azonkívül lejátszák Fortuna—ZSMTE, Patria—Tricolor és RMS—Kisoda másodikosztályu bajnokikat. Ma délután három órakor a Banatul-pályán a Kinizsi atléták barátságos mérkőzést játszanak a TAC atlétáival.

* Vigyázzon, hogy el ne gázolja a villamos, ha esténként Fa Mihály hentesmester Telekház-téri, vagy a Mária melletti üzleteibe siet, hogy ott vacsorát és hozzá izletes savanyu káposztát, uborkát vagy tormát vásároljon.

Eredeti Pfaff varrógépek

ipari és házi használatra a legtekélyesebbek. Képviselet: Stamm E. ut. Resch Ferenc műszerész, Belváros, Merezy-utca 4. 236

Az őszi és téli szezon

kezdetével felhívom a hölgyközönség figyelmét, hogy

női

divatszalonom

a Gyárvaros, Nagykereszt-utca 1/a sz. a. átvesz mindennemű rendelést kosztümök, kabátok, utcai ruhák, estélyi ruhák, gyermekruhák és fiuruhák készítésére. Tisztelettel PATAKY FERENC női szabó. 265

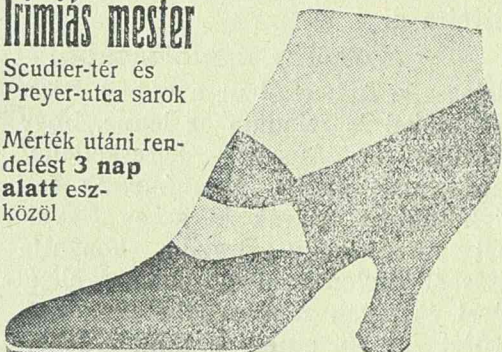
Tűzifa

nagyban és kicsinyben olcsón kapható Schmidt Bernát fatelepen, Belváros, kadettiskolánál. Ugyanott helyi ügynök felvétetik. Telefon: 20—20. 285

Irmiai mester

Scudier-tér és Preyer-utca sarok

Mérték utáni rendelést 3 nap alatt eszközöl



Maison Perák



Special hölgyfodrász- manikürszalon, kozmetikai intézet, arcápolás, archámlasztás, hajszáletávitítás stb. Belváros, Lloyd-sor 3.

Házasságokat



minden körökben diszkrétén közvetít a JUNÓ iroda, Temesvár—Józsefváros, Bonnáz-utca 16. Cégtelen levelezés 282



Preciziós-esztergák vonó- és menet-orsóval átfürt főtengellyel prizmás vezetékkel 600, 1000, 1500 és 2000 mm. csucstáv. Képviselet és raktár

TECHNICA műszaki iroda Temesvár, Bul. Carol 14. Telefon 12-85. Kérjen árajánlatot és prospektust! 240

P. Corcea Fiii

hálókocsi-társaság

C. F. R. és nemzetközi menetjegyiroda november 1-től a kereskedelmi és iparkamara új palotájában. 270

Parfumerie Vénus illatszertár

Az összes külföldi pipere és toilette cikkek kaphatók! 281

November 15-én fog megnyílni

„Chic Du Paris“

S. C. R.

francia és angol uri, női divatszalon és szabászati szakiskola Temesvár-Belváros, Str. General Grigorescu (Ferenc József-utca) 2. szám alatt. Beiratkozások és megrendelések elfogadtnak fenti címnél és Józsefváros, Uri-utca 16. II. 6 alatt. E hó 15-ig feladott rendelések az alábbi árakon készülnek. Valódi angol legfinomabb szövettől készült felöltő Lei 5—4750-ig, télikabát szőrmegallérral Lei 4—6750-ig, öltöny Lei 3—5750. Hat hetes szabászati szaktanfolyam 2000 Lei.

ROMANOVSKY ERNŐ

ablakredőnykereskedés és szerelés

TIMISOARA

186 Str. General Foch (Fröbl) No. 12

Értesítés! Tisztelettel értesitem kedves vevőimet, hogy Párisból visszaérkeztem és felkérem az érkezett újdonságok szives megtekintésére. Láng Vally, műtárgyak, divatcikkek és játékaruk különlegességi üzlete, Hitelbank-palota. 286

Krausz Salamon

cipész Belváros, Str. Eminescu (Zápolya-utca) 4. Bejárat a kapu alatt. Készít mindennemű divat és ortopéd cipőt a legkényesebb izlésnek megfelelően. 283

„Simplon“

általános kereskedelmi, információs, kölcsönzési és ingatlanforgalmi iroda

Temesvár—Józsefváros, Bonnáz-utca 16.

Cégtulajdonos: KÁDÁR 282

Tüdőbajosok

Mellbetegek Asztmatikusok
 Heptikások Görvélyesek
 Sápkorosok Vércségenyek

szendvéseire meghozza a várva-várt enyhülést a Vértes-féle vasmész szörp. Ezer meg ezer hálalevél bizonyítja a Vértes-szörp kiváló hatását. Ize kellemes. London, Róma, Páris és Osztdében kitéltetve. 4 üveg 450 lei.

Iszákosság

Aki ezen ocsmány büntől szabadulni akar, használja a „Anubetin Vértes“ törv. védett, régóta bevált iszákosság elleni szert, amely megutáltatja az iszákosságot a szesz ital. Ize, szaga nincs s így az illető tudta nélkül is beadható. 2 üveg 300 lei.

G y o m o r

bajokat u. m. étvágytalanságot, rossz emésztést, felbőfögést, hányásingert, gyomorgéget és gyomorgörcsöt, valamint mindenfajta gyöngékedést megszüntet a Vértes-féle gyomoreszencia. 4 üveg 450 lei. 254

Vértes Lajos

Sas-gyógy-szertár

Lugoj, 204 sz.

Apró hirdetések

Egy szó ára 2 lei. Vastag betűvel 5 lei. Legkisebb apróhirdetés ára 25 lei. Alláskeresőknek 25 százalék engedmény. Díj előre fizetendő.

Ugyes, megbízható, fiatal kereskedők vagy intelligens iparosok Singer varrógépek részleteadására felvételnek. Singer Bourne Co. Gyárvaros, Regele Ferdinand 9. Hungária-fürdő mellett. 194

Iparművészeti tanfolyam! F. Schön Erzsi iparművész, 1926 január 1-ével állandó iparművészeti tanfolyamot nyit. Érdeklődni lehet Fázsy, Iparművészeti Vállalatnál. Belváros, Szent György-tér 4. szám alatt, d. u. 2—6-ig. 213

Kárpitos munkákat elvállalok házban is a legolcsóbb árak mellett. Levelezőlap hívásra házhoz jövök. Szednicska Ferenc kárpitos, Gyárvaros, Arok-utca 41. 284

Pincehelyiség 30 m hosszú, 8 m széles feltétlen száraz azonnalra kiadó. Gyárvaros, Andrassy-ut 18 I. 287

Egy ottomán, 1 divány, 2 vaskályha eladó. Gyárvaros, Andrassy-ut 18 I. 287

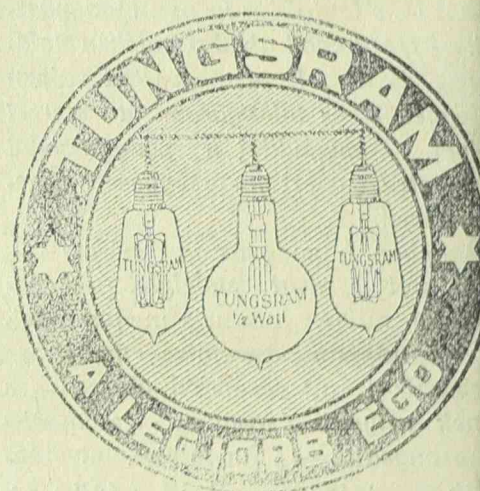
„FARMODONT“

FOGKRÉM

P. Corcea Fii

a kereskedelmi és iparkamara palotájában

Telefon 15-51, 23-48, 23-50



Butor

189

Saját készítésű háló- és ebédli-butorok különböző színekben és formákban. Elsőrendű munka, jótállás mellett, olcsó áron kapható Siebold Fülöp műbutorasztalosnál, esetleg terv szerinti rendeléseket elvállal. Gyárvaros, Távirdu-u. 10. Tel. 6-99

Kályhák

Tedeschi János Fiai-nál
 Temesvár II., Fő-u. 17.

November

1

megnyílt a karánsebesi vasúti vendéglő, ujonnan átalakítva. Hideg és meleg ételek! Figyelmes kiszolgálás! Reggeli! Ebéd! Uzsonna! Vacsora!

Szives pártfogást kér: Havas Mihály vasúti vendéglős 216

Tisztelettel értesitem a nagyjérdemű közönséget, hogy kárpitos és paplanos műhelyemet, Gyárvaros, Begajobbsor 14 szám alól, Tigris utca 7 szám alá helyeztem át. Kérem a tisztelt rendelőimet további pártfogásukban részesíteni sziveskedjenek.

Tisztelettel GYÉMÁNT GÁSPÁR 279

Lemegy a nap

Írta: Illés Endre

Nagyanyó mosolygva jött fel a kertből. A kezében egy letört alma-gallyacskát tartott. A gally tele volt virággal és nagyanyó megállt az épcsőkön. Visszanézett. Ötött-aranylott a magasban a tiszta nap. Köröskörül virágban áll már az egész hegyoldal. Rózsaszín és fehér selymeiket bontogatja az újuló fák. Csobogott az olvadó arany. A megdagadt, fehér tegerből egy-két piros cseréptető piacsított csak ki a hegy meredekjére.

Almavirágzás volt: édes, mozdu-lan, tiszta délután.

Öregúr a terrazon pipálgatott. Töré-ny, vékony csontjait egy ké-nyelmes nádszék ölen nyugtatta. Nagyanyó melléje ült.

— Aprilis... — mondta csendesen. Öregúr nézett és arcához emelte a virágos gallyat.

— Fenn a magasban, egészen a fel-let alatt, erős, friss tavaszi szél szö-rogott. Vidám volt, dalos, illatos: a nedveséhez sietett.

Öregúr felnézett és bosszúsán dör-ögte:

— Bolond... bolond idő...

Nagyanyó mosolygott, elnézően, bülékenyen csipegette a szirmo-ka.

— Lenn jártam a kertben... na-lyan furcsát láttam!...

— Mit? — kapta fel a fejét öreg-úr. — Talán bizony hernyó maradt a-kanon.

— Ó, dehogya is! — kacagott nagy-nyó. — A fákon csak virág van... De neked a hernyó jut eszedbe a-ól a gallyról?

— Hát micsoda jusson? — szivo-aa a meggyfaszárat öregúr. — Szasszal hernyó, nyáron madár, szel gyerek fenyegeti a fákat. Szakre kell vigyázni...

Nagyanyó dúcásan intett:

— Eredj! Csak csószkódni tudsz... igazán megöregedtél!

— De ahogy a virágos gallyra pil-ott, kismult az arca.

— A boralma alatt álltam... Emlékszel még: hol van? Egészen merítésnél... egy kicsit ki is haj-... már az útra... Hát ott áll-...! Az egres-bokrok eltakar-... kinéztem... Egy fiú jött az-... persze egy lány is vele... onfogva jöttek... nevettek, sug-... óztak, összebujtak... szerelmesek-... tak...

A pipa nem szelelt és öregúr rosszkedvűen kezdte csavargatni a meggyfaszárat.

— Szerelem...! És emiatt kellett ezeknek a bolondoknak ide feljönni? Lent ép úgy szerethették volna egymást, mint itt.

— Ugyan... hisz ép ez a szép! A hegy... a virágok... az út...

— No... jól elfáradhattak, míg ideérték!

— Hát igaz...! Fáradtak voltak... megálltak a kerítés mellett... ép előttem! A fiú úgy húsz éves lehetett... barna, magas, szép, szép, nagyon szép fiú... még e nevét is hallottam: Jancsi... akár csak te?

A pipa valahogy rendbejött és öregúr elégedetten sóhajtott.

— És a lány...?

— Persze... a lány! Hát a lány...! — nagyanyó elpirult — a lány is csinosacska volt... Mon-dom... ott álltak előttem! Egy kicsit lihegtek... az arcuk piros volt... a szívük hangosabban vert... Fogták egymás kezét... néztek a földre... fenn sütött a nap... magukban voltak... ketten... fiatalok... az úton senki-senki sem jött... a virágok megnyíltak... Még gyorsan körülpillantottak, nem látja-e őket valaki és azután...

Öregúr felhúzta a szemöldökét.

— Csak nem csókolta meg az a fiú a lányt?

Nagyanyó diadalmasan intett:

— De meg ám! És a lány vissza-csókolta...

— Bolonság...! — szívott a pipán egy nagyobb öregúr. — Nem érdemes...

Nagyanyó mosolygott:

— Azután ott álltak... leeresztett karokkal... szétrebbenve... «Ez almafa, ügy-e?» — mozdult végre a lány. És a boralmára mutatott, amely mögött én voltam. «Alma...» — mondta a fiú. «Akkor tépjen egy gallyat, Jancsi. El fogom ten-ni. Sohasem szeretném elfelejteni ezt a mai délutánt!»

Öregúr megmozdult.

— Remélem, megakadályoztad...!

— Dehogya is akadályoztam...! — nevetett nagyanyó. — Sőt... ma-gam is téptem egy ágat, amikor már elmentek...

Öregúr hangosan dohogott.

— Mennyi alma lett volna ebből a sok virágból! De te nem gon-dolsz soha az ilyenre... Ha ősszel tép valaki egy ágat: tolvaj! De ha tavasszal, akkor csak szerelmes... — Hát persze!

A pipa végleg nem szelelt.

— Tolvaj... szerelmes... Fur-kósbottal kergetném el valameny-nyit! Csak kárt tudnak csinálni mind a ketten. Már egyremegy, mikor csinálják.

Öregúr letette a pipát és mé-lyebbre húzta fején a fekete se-lyemből varrt sikkát. Azután hát-radólt a széken és lehúnyta a sze-mét. Nagyanyó is elhallgatott. Ki-nézett a virágos kertekre, tekinte te elkalandozott a távoli hegyeken. S az ajka körül titokzatos, rejtel-mes mosoly bujkált.

Csend — csend volt.

Fenn sütött a nap. A virágagyak között csillogott a sok színes gömb. A virágos fák szinte behajoltak a nyitott terraszra. És messzi, mintha két harang zúgott volna: egy a föld alatt, egy pedig a felhők fe-lett. Halkan jött a zúgás. Zengett, suhogott a szél... tavasz volt.

Nagyanyó fölriadt, megfogta öreg-úr karját:

— Emlékszel? Mintha hallottuk volna már egyszer ezt a történetet: a fiúról, a lányról, a csókról, az almavirágról... Emlékszel? Mintha elmondta volna nekünk valaki...

Öregúr félálomban dörmögött:

— Ugyan ki?

Nagyanyó nem felelt, tovább ré-vedt a kék messzeségbe. De már nem engedte el öregúr karját. Fog-ta... fogta és azután vigyázva, halkan öregúrhoz hajította a fejét.

— Hát nem emlékszel? Mi jár-tunk erre sok-sok évvel ezelőtt!

Megcsuklott a hangja, a mosoly eltűnt az arcáról.

— Nem emlékszel...? Ahogy most lenn voltam: ép olyanok voltak a fák, úgy sütött a nap, még az illat is ugyanaz volt... Ott álltam az egres mellett... De-hogy is jött az úton valaki... csak én szédültem el! És eszembejutott minden... Én csókolaltam itt meg valahol... És te téptél nekem egy ágat ezen a hegyen... Ép ilyen volt, mint ez...

Megállt egy pillanatra.

— De te... te már nem ismer-ted meg az almavirágot...!

Megrázta öregúr a karját.

— Hát nem emlékszel? A ma-gunk történetét mondtam el... édes, a magunkét!

Öregúr azonban erre nem felelt. Nagyanyó hiába rázta: öregúr mé-lyen, tavaszboldultan aludt.

Nem hallotta meg, hogy ő járt valamikor itt egy fiatal lánnyal. Nem tudott meg semmit. S nem ébredt fel az ifjúságba.

És a virágos hegyek mögött a nap ment-ment lassan lefelé... Arany-haja egy pillanatra megakadt a fák ágas-bogas koronáin. De csakhamar kiszabadult. Egy-két szál azonban mintha a leveleken maradt volna. Még sokáig csillogott.

Keresztrejtvény

Szerző: Z. J.

1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31	32
33	34	35	36	37	38	39	40
41	42	43	44	45	46	47	48
49	50	51	52	53	54	55	56
57	58	59	60	61	62	63	64

Vízszintes sorok!

1 Az öröm ellentéte. 4 Gyermekeifü. 6 Helyhatározó. 9 Bölcsész Eleában. 11 Leánynev. 13 Mutató névmás. 15 Hang-szer. 16 Időhatározó. 17 Ige. 18 Testi hiba. 19 Ezt csináljuk a táncossal. 20 A bál, ha előkelő (fonet). 21 Bibliai név. 22 Főztek rajta. 23 A kémiában található. 24 Burgo-nyával teszi a szakácsnő. 28 ... virradt, máris alkonyul. 29 A mosolyban van. 30 S. S. (Különrejtvény). 31 A rágalom ilyen is lehet. 35 Szegény ember szalonája. 36 Emésztőszerv. 37 A kéz birtokosragozásá-nak 3. személye. 38 Gyerek könnyen len-yelheti. 40 Nagy lakoma. 41 A kereskedő is... de csak pénzért. 42 Meseirő teszi. 43 Francia névelő. 44 A vasnál is kemé-nyebb. 45 Minden ország egy-egy... 46 Víz jármű. 50 A gyengébb nem többes-számban. 51 Hangzik szinonimája. 53 A boldogtalan szerelmes hiába...

Függőleges sorok:

1 Ilyen a versmérték. 2 Erdei vad. 3 Ami a legédesebb. 4 Szövésnél nélkülözhetetlen. 5 Ilyen az elmúlt divat. 6 A mennyasszony másként. 7 Rag. 8 Aki építeni kezd, először... 10 Kérdő-biztató szócska. 12 Időmértő. 14 Óriási pusztaság. 16 Medvefajta. 19 Az ijedt embert fogja el. 22 Rátész másképen. 24 Seb után marad. 25 Híres francia régényíró. 26 Görög bölcs. 27 Nem nagy. 30 Kis szoba. 32 Bántási folyó. 33 A szezon másképen. 34 A buta embernél mindig késő... 36 Építészeti anyag. 39 Élő emberben van. 42 Ilyen vonal is van. 45 Szálkás állat. 46 A kocsis mondja a lovanak. 47 Tolvaj te zi. 48 Ruha szinonimája. 49 Kötöző. 52 Esőben ernyő nélkül meg...

Rejtvénymegfejtőink figyelmébe!

A múlt vasárnapi Déli Hírlapban közölt keresztrejtvény megfejtését kedden megjelenő számunkban közöljük.

Elegáns öltönyök, felöltők, raglánok és télikabátok finom londoni szövetekből

Roncskevincs József és Társa

férfi-ruha-szalonjában készülnek. Timișoara-Belváros, Mercy-utca 12. Telefon: 8-98. 167

Hálószoba
Ebédő
Uri szoba

butorok

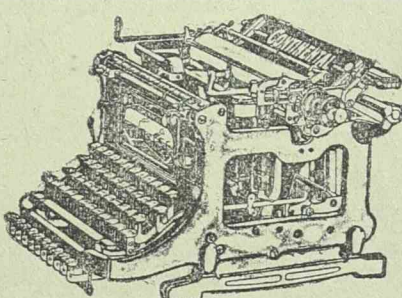
Nagy választék! Vételkötelezettség nélkül!

Schuszter Ferenc

butorgyár- és raktárában, Erzsébetváros, Korona-utca 14. Sárga villamos megálló. Telefon 11-91

Continental

írógépek leg-ujabb bronz mo-dellje most jelent meg!



kötelezettség nélkül az egész ország területén. Vezérképviselő: **Sebestyén Béla,** Timișoara, Szt. Gheorghe (Szt. György-tér), Tel. 9-48

Mindazon alkatrészek, kü-lönösen a betűcsapágyak, amelyek kopásnak vannak kitéve, a legellenállóbb ne-mes bronzból készülnek és így nemcsak az írógép határtalan tartósságát, ha-nem a teljesen zajtalan já-rás mellett a gyors tiszta precíz írást biztosítja. A Continental bronz modell-jét bemutatjuk minden vétel



HUHN

hölgyfodrászat, Henni hajfestés, hajmun-kák, manicur és pedicur urak részére is.

Timișoara-Belváros, Jendőherceg-u. 5

ő-i- és gyermek-ruhaáruház

JASZENSZKY

Timișoara-Gyárvaros, Kossuth-tér

Zsák, ponyva zsinag

SINGER HENRIK, Gyárvaros, Fő-utca. Telefon 13-25.

Mindennemü

tüzelőanyag

nagyban és kicsinyben **Schaar és Hámany cég**nél. Telefon 9-64.

Vas- és rézbutorgyár

Saját gyártelepén működik, Erzsébetváros, Templomtér 2. sz. Központi iroda: Hermes Bank R.-T., Lloyd sor 5. Gyárt mindennemü vas-és rézbutort, kórházi és szállodai berende-zést. Központi telefon 518 és 316. Gyári telefon: 18-31

Nagy választék női divatkabátokban, női divatruhákban, gyermek iskolaruhákban és gyermek kabátokban

Gyerekujság

Szerkeszti: Kóro Pál bácsi.

Kalandos Palkó utazásai

— Menekülés a cápa elől. —

Palkó úgy tervezte, hogy a nagy, tizenkét személyes csónakkal elindul és addig megy, amíg vagy szárazföldre nem talál, vagy pedig egy európai hajóval nem találkozik. Egyedül nem akart ilyen fázasztó, messze utra menni és az emberevőkkel azért csináltatott tizenkét személyes csónakot és rakatott abba tizenkét ember számára két hétre eledelt. Mikor elérkezett az indulás napja, összegyűjtötte a sziget lakóit és így szólott hozzájuk:

— Ki akar engem elkísérni?

Valamennyien jelentkeztek, mert annyira szerették Palkót. Palkó erre nékilátott és tizenkét markos férfit kezdett kiválasztani. Persze ezek közt volt a törzsfőnök is, aki annak idején sikerült lövéssel kimentette Palkót a sas körmei közül. Mikor már tizenegy embert kiválasztott Palkó, előállott egy nyápic, beteges siheder, akinek Rifiku volt a neve és kérte Palkót:

— Hadd kísérjelek el én is.

Sok hasznát nem vehette Palkó Rifikunak, de mégis beleegyezett, hogy vele menjen. Annak idején, amikor az emberevők először támadtak a szigetre és Palkó azokat égő fákláival elűzte, amikor a sziget széléről visszafelé tartott, az egyik kunyhóból irtóztató kiáltást hallott. Odafutott és látta, hogy egy emberevő Rifikut a földre teperte és éppen a torkát készült keresztülharapni, hogy a vérért kiszívja. Palkó az égő fáklával végigvágott az emberevő hátán, aki erre felhőrdült és elszaladt. Meg sem állt a sziget széléig, ott beleugrott a tengerbe és társai után uszott.

Rifiku ettől kezdve mindig nyomában volt Palkónak és mint a hűséges kutya igyekezett mindig a tetszésére lenni.

Palkó a tizenkét emberrel beleszállt a csónakba. A kormányánál maga Palkó ült, Rifiku a csónak alján húzódott meg, a többiek pedig fölül eveztek. Palkó úgy intézkedett, hogy a csónak éjjel-nappal haladjon előre és ezért az embereknek mindig csak a fele volt munkában. Másik fele addig pihent és aludt.

Mikor a csónak elindult a part mellől, Palkó felállott és kezével bucsut intett a sziget lakóinak, akik a parton voltak összegyűlekezve. Az emberek pedig kórusban kiáltották:

— Csi-ku-lé, csi-ku-lé, — ami a mi nyelvünkön annyit jelent, hogy: ég veled, ég veled!

A csónak pedig ment, ment és a kiáltás egyre messzibbről hallatszott, a sziget pedig egyre kisebbnek látszott. Végül már nem hallották a bucsukiáltást és a sziget eltűnt szemek elől. Kint voltak a tengeren, ahol

mindenfelől csak a végtelen vizet látták.

Evezésben telt el egyik nap a másik után. Hála istennek, nem támadt vihar, szél, a tenger mindig csendes volt. Már a második héten jártak a tengeren és remélték, hogy előbb-utóbb csak találkoznak valami gőzhajóval. Azonban ehelyett sokkal más találkozásban volt részük.

Egy napon azt vették észre, hogy távol mögöttük a víz egyszerre csak erősen fodrozódni kezd. Majd nem-sokára egy irtóztató fej bukkant elő a vízből.

— Cápa, — kiáltották a vadak és úgy reszkettek, mint a nyárfalomb,

Bizony megijedt Palkó is, mert tudta, hogy ha cápa a közelükbe ér, felfordítja a csónakot és akit közülük nem fal föl, az ott pusztul a feneketlen habokban. Az evezősök minden erejükkel megfeszítve igyekeztek a csónakot előbbre vinni. Azonban bármint siettek is, a cápa még gyorsabban uszott mint a csónak és a köztük való távolság egyre fogyott, egyre csökkent. Palkó és emberei teljesen leszámoltak az életükkel, amikor hirtelen Rifiku megszólalt:

— Ne féljete, én feltartóztatom a cápát és megmentelek benneteket!

Dacára annak, hogy halálveszedelemben forogtak, mégis mosolyogniok kellett. Rifiku, a nyápic, gyenge fiu akarná megmenteni valamennyiük életét!

Azonban a cápa egyre inkább közeledett a csónakhoz és már csak két-három méternyire volt tőle. Minden pillanatban attól lehetett tartani, hogy fejével felfordítja a csónakot. Rifiku egyszerre felállott és a tengerbe vetette magát.

— Isten veletek, — kiáltotta, — meghalok, hogy ti megmenekülhessetek!

A következő pillanatban a cápa a vízben lubickoló Rifikura vetette magát. Kinyitotta óriási száját, melyben úgy állottak a nagy erős fogak, mint az éles kardok. Egyszere csak vér festette meg a vizet.

Amíg a cápa a szegény Rifikuváig végzett, addig a csónak jó messzire tudott a véres helytől menekülni. Sikerült nekik annyira előrejutni, hogy a cápát már nem is látták. Azonban örömeik korai volt, mert vagy két óra múlva újból észrevették, hogy a víz mögöttük ismét fodrozódni kezd. A sovány Rifiku nem lehetett az éhes cápának kiadós ebéd és nem akart lemondani a többi zsákmányról, azért hát a csónak után sietett.

Az evezős emberek ismét minden erejükkel előre igyekeztek. Velük szemben a tengeren egyszerre kis fekete pont tűnt fel, amely egyre nagyobbodott. Palkó hamar észrevette, hogy az egy hajó és fohászodott az Istenhez, bárha elérhetnék azt, mert akkor biztosan megmenekülnek.

A hajóról is észrevették, hogy a cápa üldözi a csónakot és a hajó kapitánya úgy intézkedett, hogy a hajó gyorsan tartson a csónak felé. Ennek köszönhető, hogy a cápa nem érte utól a csónakot. Mikor a csónak a hajó közelébe ért, a fedélzetről kötélhágcsót bocsátottak le és a csónak utasai sorra felkuszak a fedélzetre, ahová később felhúzták a csónakot is.

Palkóék tehát megmenekültek. Hogy kik voltak megmentőik, azt majd a jövő héten mondom el nektek, gyerekek.

Tetrarch keményítő

Az ujonnan, legmodernebbül berendezett „Banat” Keményítőgyár és Terményértékesítő Lovrin, Banat, gyártmánya elsőrangú minőségénél fogva nélkülözhetetlen úgy az iparban, mint háztartásokban. Kapható minden jobb fűszer- és gyarmatárkereskedésben, csakis TETRARCH KEMÉNYÍTŐ név alatt. Vezérképviselő: „SVABIA” Kereskedelmi Áruház Részvénytársaság, Timisoara-Belváros, Lloyd-sor 10. 270

„Chapeau Parisien”

női kalapszalomban, Belváros, Lloyd-sor, „Palace”-palota, Akapu. Nagy választék legújabb színes és fekete bársony kalapokban. Rendelések és alakítások jutányosan, pontosan, legszebb kivitelben készülnek

252

Nagy József

mű- és épületlakatos
vízvezetési szerelő
Timisoara - Gyárváros,
Háromkirály-utca 20. szám.



FEST: Borkabátokat, borsapkákat, selyem- és posztóruhákat.

TISZTÍT: Mindennemű női-, férfi- és gyermekruhákat, valamint különleges ágytoll tisztítás

163

Gutjahr György

Timisoara-Gyárváros, Bárány-utca 18. — Telefon: 10-68.

Folytonegő kályhák

emallozott és fekete, valamint öntött kályhák,
takaréktűzhelyek
emallozott és fekete, különféle nagyságban és kivitelben,
a legnagyobb választékban

Scherter Ottó

vaskereskedésében
Timisoara. 46

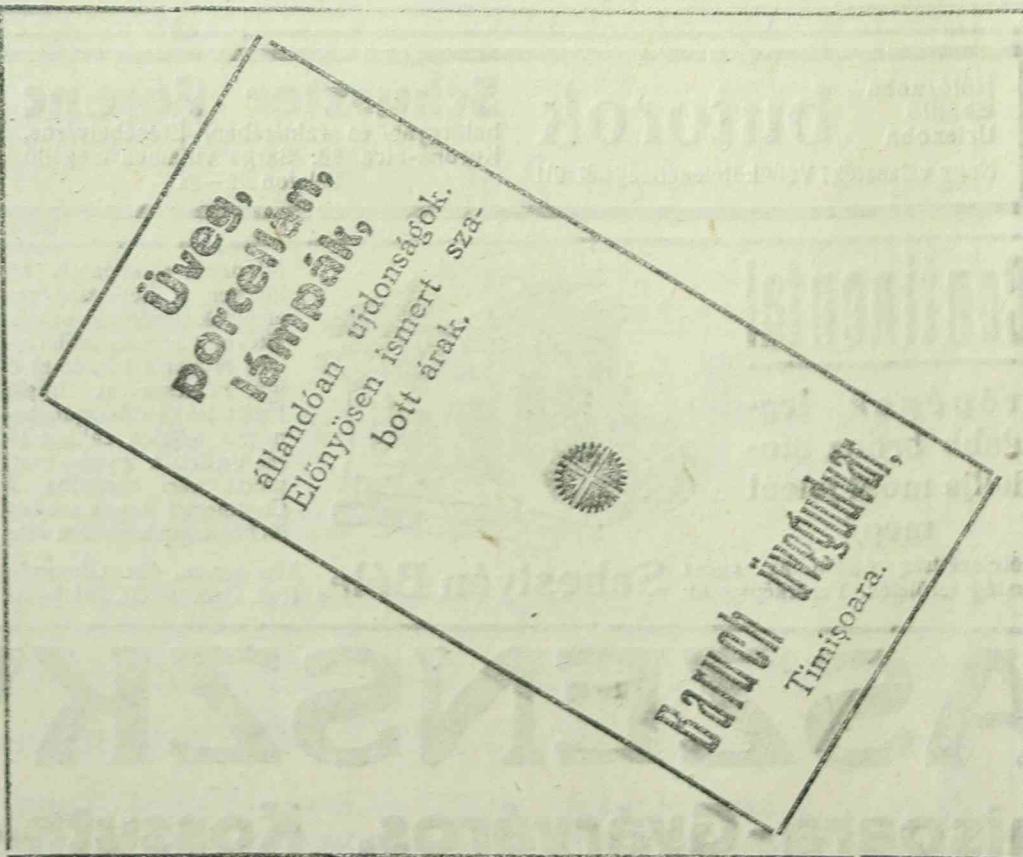
Legjobb varrógépet

legolcsóbban vesz Ön 10 évi jótállás mellett üzletben

Schuster Gusztáv, Belváros, Dom-tér 16
Ugyszintén grammofonok és legújabb lemezek vételkényeszer nélkül megtekinthetők

392

Ha szép akar lenni, használjon Kulka-féle Liliomtej-kremet, liliomszappant, liliompudert, 3 színben. Kapható kizárólag Kulka Emil városi gyógyszerárában, a Fekete Sas-hoz, Belváros, Szentgyörgy-tér.



Rejtvények.

1. Elvesztett betűk.

—ábor, —ivatar, —rdély, —átor
—stökös.

Ez az öt szó elvesztette első betűjét. Gyerekek, keressétek meg a hiányzó betűket s ha azokat helyes sorrendben rakjátok össze, egy nemes érc nevének kapjátok.

2. Betűrejtvény.

M B R e e e e e
e e e e e
e e e e e

3. Versetalány.

Ha tél van, felülök rá
és vágatok igazán,
de ha felfordul velem,
ugy engem mindenki szán.

Megfejtések.

Gyerekek, a megfejtők között győztes nyert a jövő vasárnapi számban közöljük. A megfejtést az alábbi szövegre írjátok s azt hozzátok be a Déli Hírnap szerkesztőségébe Belváros Szentgyörgy-tér 4 sz. alá.

A megfejtéseket szerda este kell behozni, vagy beküldeni.

Rejtvénymegfejtés:

-
-
-

Megfejtette.....

Lakik.....

Rejtvénymegfejtőink figyelmébe.

A múlt vasárnapi Déli Hírnapban közölt gyermekrejtvények megfejtés kedden megjelenő számunkban közöljük.

Temesvári Szerb Takarékpénztár R.T.

Timisoara

Foglalkozik deviza- és valuta-üzletekkel és a bankszakmába vágó összes teendővel

Timisoara - Belváros,
Str. Gheorghe Lazar

Telefon: 11-97, 14-97,
15-97, 23-12

Juvelier

villanyerőre berendezett sa-
ékszerműhelyében a leg-
gyobb szakértelemmel kés-
iparművészeti munkák
ugyanott mindenféle áta-
kítást, újmunkát és javít-
vállal saját készítményű ár-
szép kivitelben. Vasutp-
tosságu zseb-, ébresztő-
karórák 3 évi jótállással. I-
elismerten a legjobb-
legolcsóbbak. A legmagasa-
napi áron vesz brilliáns
aranyat és ezüst

Juvelier

ékszerüzlet, Temesvár
Mercy-utca 3, a kapu al

45

Frisch Lajos

ujonnan megnyitott cipőmű-
helyében Dózsa-u. 51 k-
tűnő anyagból legelegánsab-
női, férfi és gyermekcipő-
készülnek olcsó árban